

CODEx MAGLIABECCHIANO XIII. 3.

MANUSCRIT MEXICAIN POST-COLOMBIEN

DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FLORENCE

REPRODUIT EN PHOTOCHROMOGRAPHIE

AUX FRAIS

DU DUC DE LOUBAT

CORRESPONDANT DE L'INSTITUT

“ Cherchez et vous trouverez. ”

DANESI

ROME

MDCCCIV

Concerne le Mexique exclusivement.
Seconde moitié du XVI^e siècle.

Dessiné d'un artiste mexicain — quant
aux détails.

Henry Ossipoff

7 mai 1955

XIII

ANON: vida
de los Indios

t

73.

libro de la uida. que los yndios. anti-
guamente. hazian. y supersticiones.
y malos Ritos. que tenian. y guarda
Van.



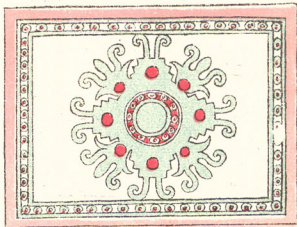
Estas figuras y todas las siguientes hasta la octava hoja, son las mantas
oueslidos q los yndios usavan, en las fiestas q adelante se dizen con
todos los dias q las tales fiestas trayan de solemnidad, como entzenos, las
fiestas, traen octauarios.



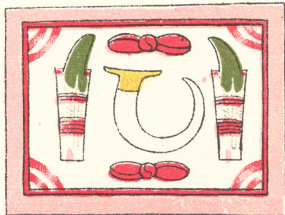
til matl. teçacatl. obeço xel diablo
omanta.



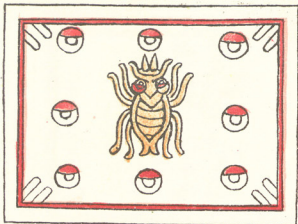
til matl. omanta. nono alcaht. xopes.



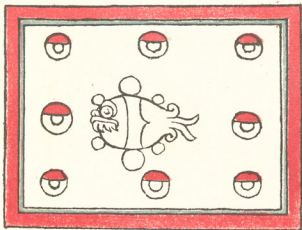
til matl. omanta. tonativ. osol.



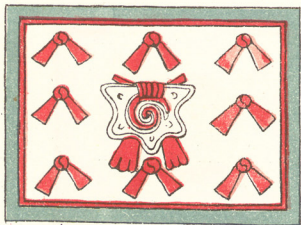
til matl. omanta teçacatl. obeço
te. del diablo.



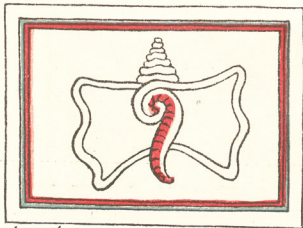
til matl. omanta. ny tlaui tecutl. oel
señor. de los muertos.



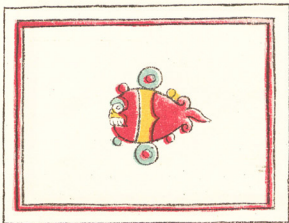
til matl. omanta. tez catipoca. oes
pejo. frumcadorz



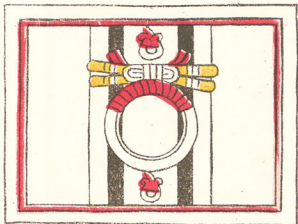
til matl. omanta. eca eur catl. otez
ca tepoca.



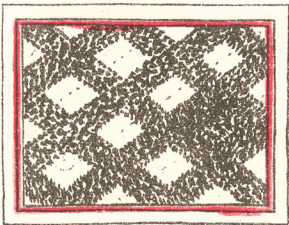
til matl. omanta. trecuzis.



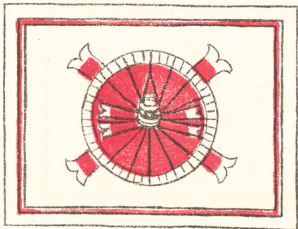
manta. del coraçon. del diablo o de
en moldar.



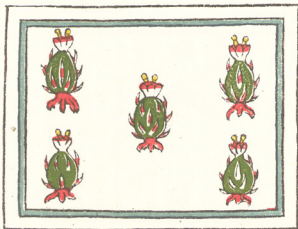
manta de siete parras.



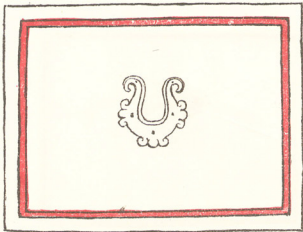
manta. de cosa negra.



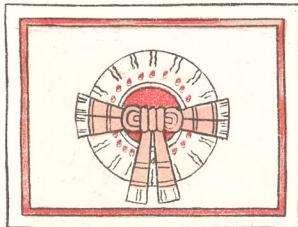
manta. de tote qui.



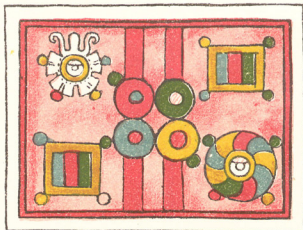
manta de mir co atl.



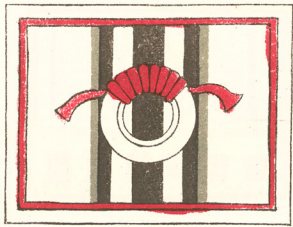
manta de conejo.



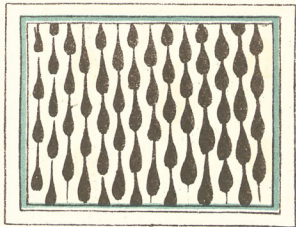
manta de cinco Rosas.



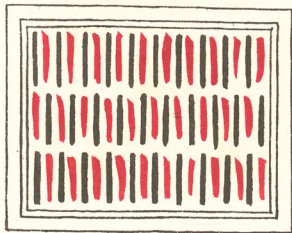
manta de cinco Rosas.



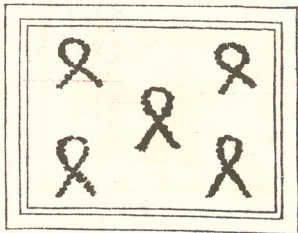
manta de plumaje culebra



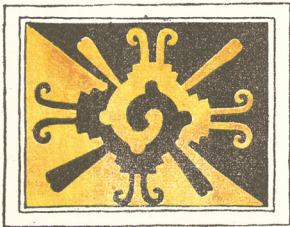
manta de ata duras



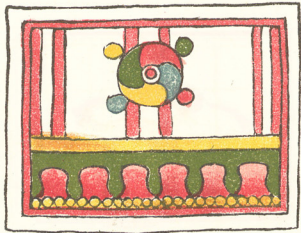
manta de dos conejos



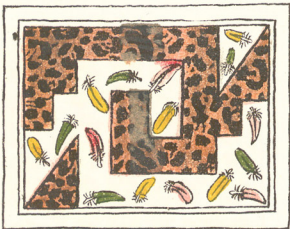
manta de olpiya ua que,



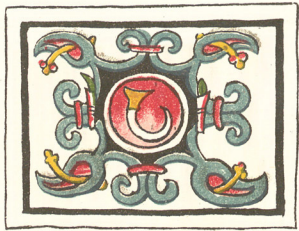
manta de agua de araña .j.



manta de un solo señor de cinco
Rosas

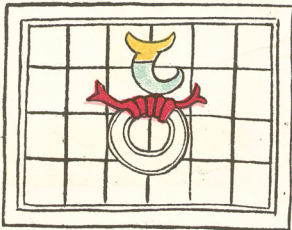


manta de vicara tuerta.



manta del beçote del diablo.

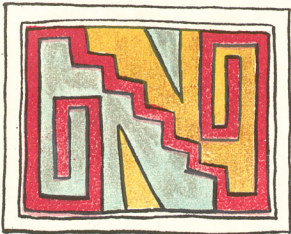
manta de terza ni cuy ly.



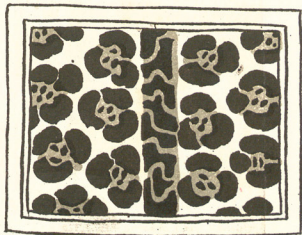
manta de nono al catL



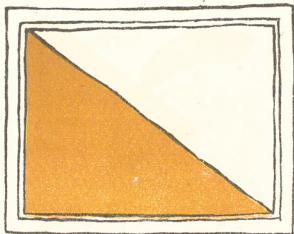
manta de Xicara tuerta.



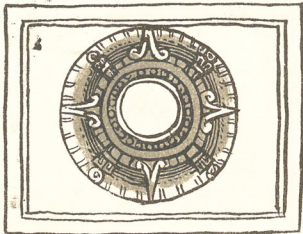
manta de velotl. otiguere



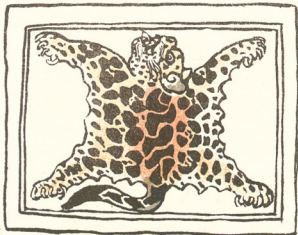
manta de raíz muerta



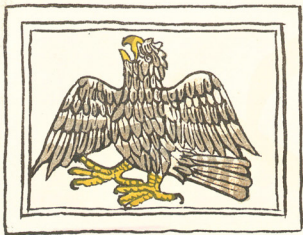
manta del sol negro.



manta de tigre.



manta del aguilá



manta del fuego del diablo.



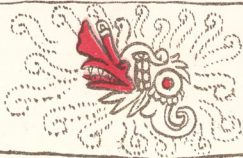
manta de fuego



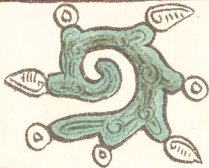
manta de conejo



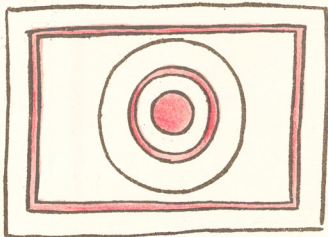
manta del ayre



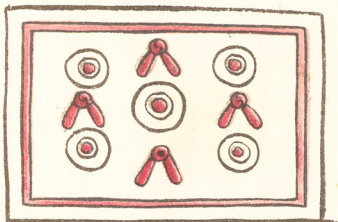
manta del agua



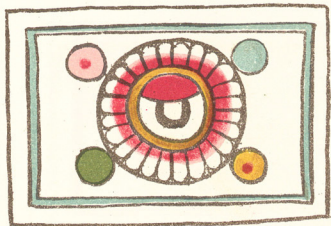
manta del sol.



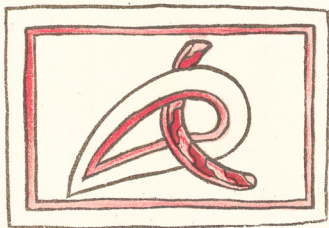
manta de humo, ocucto,

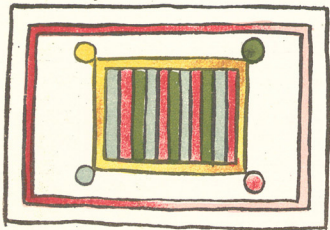


manta de cinco Rosas

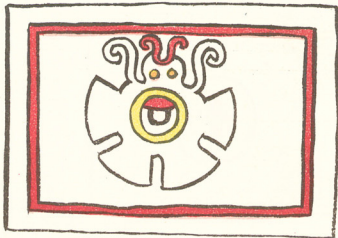


manta de oyo y el cõsu cordal

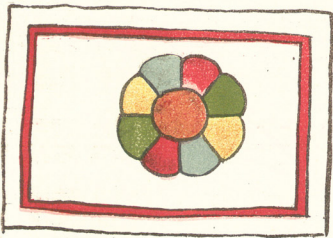




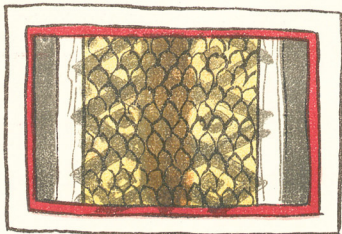
manta de cinco Rosas



manta de may posa



manta del sol



manta de culebra



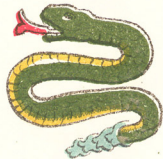
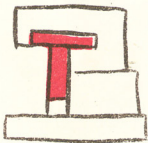


ce tec patl. que vnà
 piedra. de pedernal. a
 figura de hierro cõ
 que ellos sa cuficauã

ome quia vitl q
 quiere dezir. dos
 llo vezinas. o
 a qua teros.

veí suchitl. que
 quiere dezir tres
 Rosas.

nau ei pactl. que
 es. Vna cosa bibe
 q anda en el agu
 como. ser peziltã



Macuili ecatl }
 quies cinco vien }
 tos.

Ehio ace cale }
 q quiere dezir }
 seis Casas.

Ehicume cuez }
 palj. q quiere }
 dezir siete lagar }
 tijas.

Ehicuei coatl q }
 quiere dezir. ocho }
 culebras.

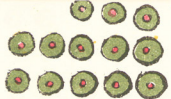


Ehicunauj. ni quiz tly }
 q quiere dezir nueve }
 muertos. el que na }
 ce en este dia. es señal }
 entre ellos q a demorir }
 luego. No frece sa }
 cri ficio al demonio }
 por que. le de uida. }

ma tlactl. maça }
 tli. que quiere }
 dezir. diez ciet }
 uos. o bestias. }

matlatli uce tochtli }
 q quiere dezir }
 onze conejos. }

matlatli home }
 athl. q quiere }
 dezir doce aguas }



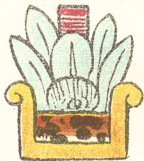
ma tlactli vney
iz cuintly. q̄ quiere
dezir. treze perillos.



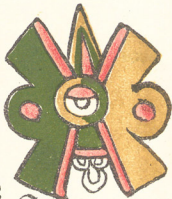
ce vcu matli
q̄ quiere. dezir
vna mona.



vne malinali
q̄ quiere dezir dos
veruas deste
nombre por q̄ t̄
cer quiere dezir
malinale



vni acatl quiere
dezir tres canas.



navi ocelotl. *q* quis
ere dezir quatro ti
gres

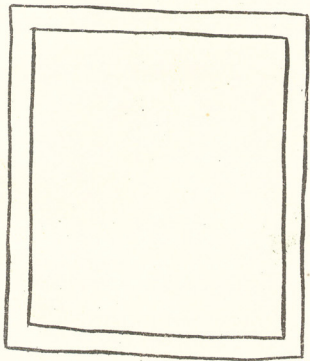
macuil coautl
q quiere dezir
cinco aguilas

Ehi coace cur
ca. coatl. *q* qui
ere dezir seis a
guilas amarillas.

Ehicume. uli le
primera. silab
breue. *v* lauti
ma luenga. *q*
quiere dezir *ti*
en. tienble latis
ra

—†—

Estas figuras. desta otra parte son las dias que son Veinte son de los. Veinte dias. que cada fiesta delas que adelante. estan pintadas. tenian para dar nombre. al que nacia en estos dias. poniendole un nombre. de uno destes. aunque. ayja otros muchos nombres. y cosas que en la tierra nacia. de do les dauan nombre



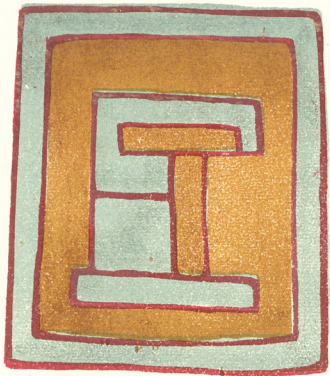
Estas q̄ se siguen. son las figuras de las pinturas q̄ los yndios
pintauā. sus años do es denotar. que el començo es el primero
sea de marzo. de su año. y es la primera fiesta del año. q̄ se llama
ma elo manuztli. y así de esta fiesta en veinte en veinte dias.
y así las otras fiestas. como estan pintadas adelante. salvo q̄ la ul
tima q̄ llaman yzcali. tiene veinte e cinco dias. do es de notar q̄
siempre comiença el año. en yndia de quatro. o el vno q̄ llama
man acatl. y de allí toman nonbre. o en otro q̄ llama cali. y
de allí toman nonbre. o en otro q̄ llaman tēcpatl. y de allí toma
nonbre. y de otro q̄ llaman tochtli. y de allí toman nonbre. y
de quatro en quatro años. traen su ciculo. áu mentando el nu
mero de los años. y tornando a fies cebir el mismo nonbre. con q̄ co
menço. hasta treze años. y luego comiença el año del segundo
año. de los primeros y así de los otros. hasta cumplir. cinco
ta e dos años. del que llega a cumplirlos. se tiene por viejo
el primer año se llama acatl. en el qual entro el mar que. en
esta tierra al fin del / de manera q̄ só treze figuras las q̄ se siguen
q̄ só los treze meses cō q̄ hazian un año



Esta figura de arriba sedize acatl.



Esta figura de arriba sedize tepatl.



Esta figura sedize calli.



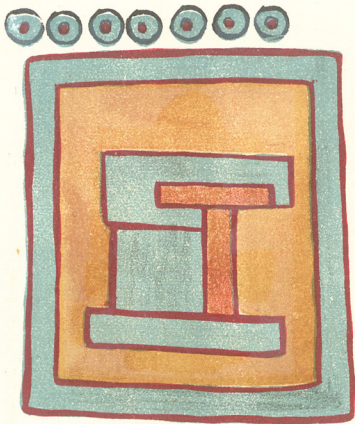
Esta figura sedize tochtli.



Esta figura sellama. acatl y.
caña.



Esta figura sedize tecpatl.



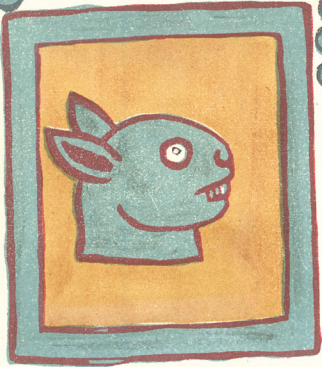
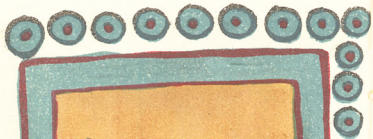
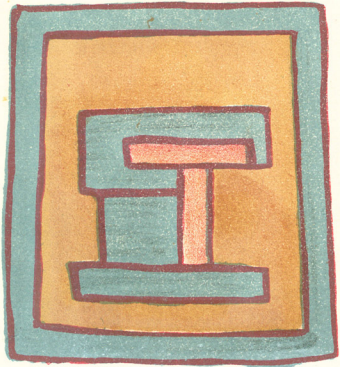
Esta figura sedize callj.



Esta sedize toeh tly.



En estas figuras: se dice lonismo. \int en las dñas. acada vna
como esta dño. siendo de una semejanca





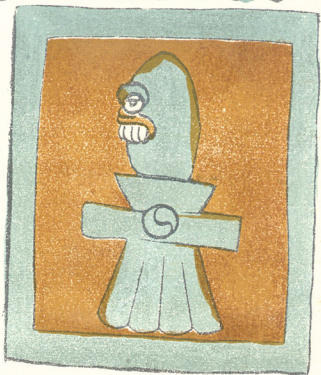


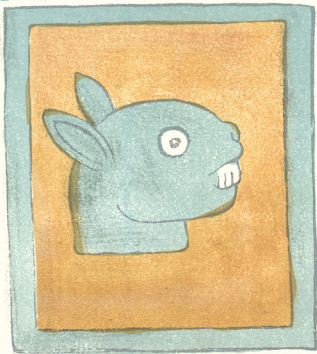
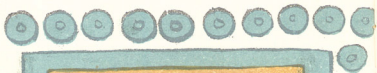
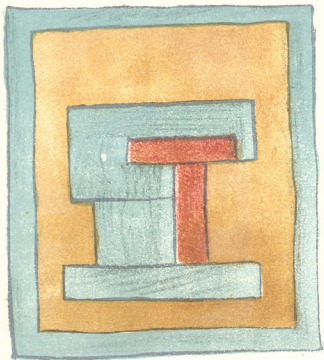
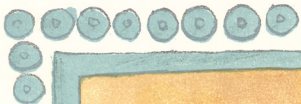
}

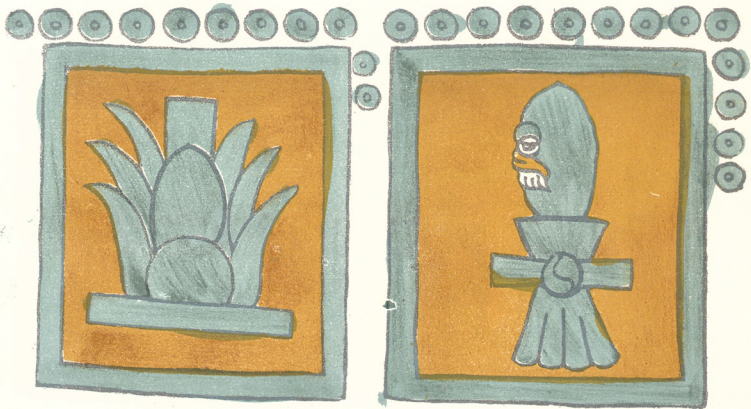


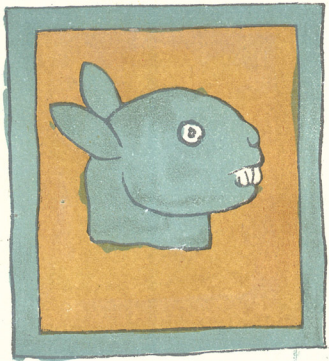
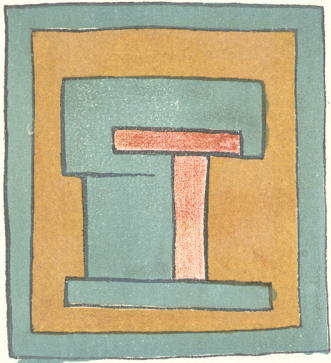


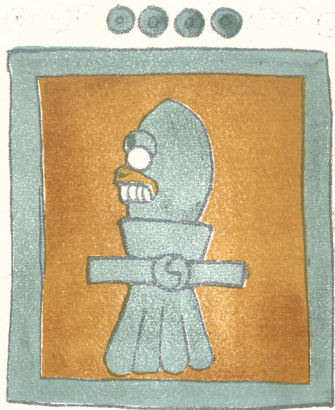


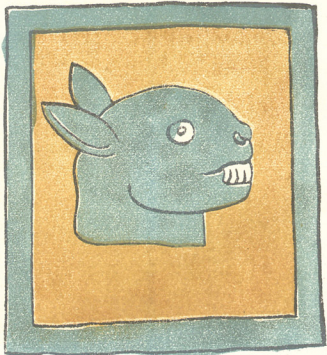
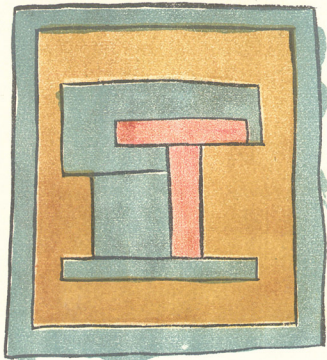


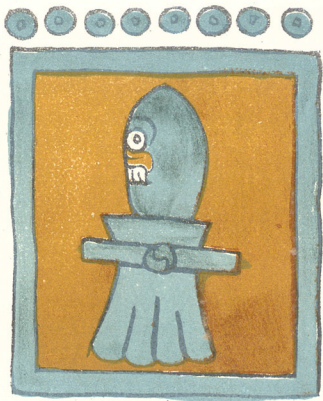


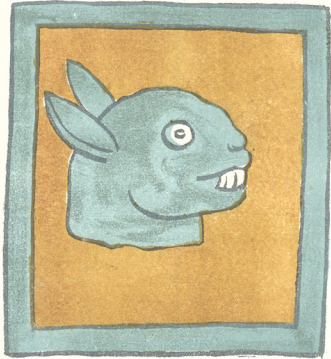
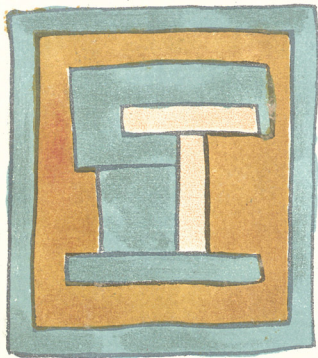


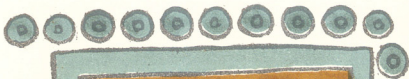


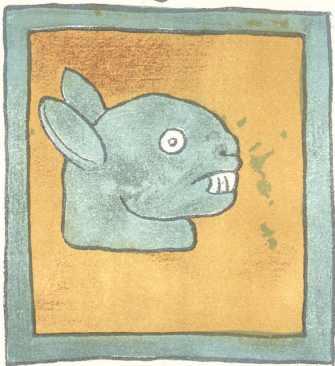


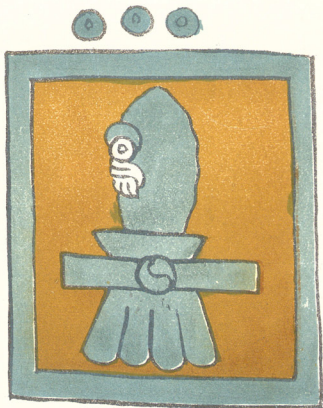


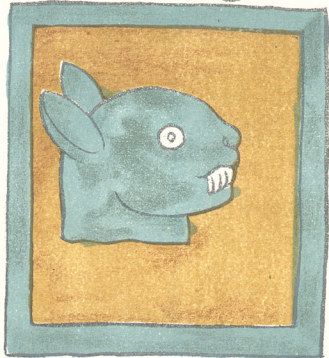
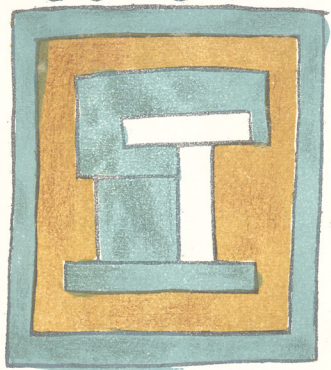




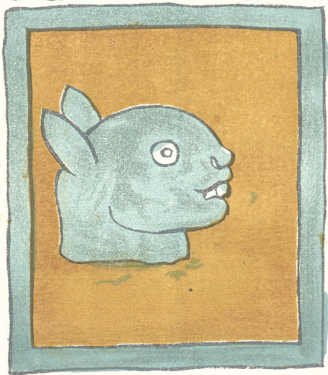
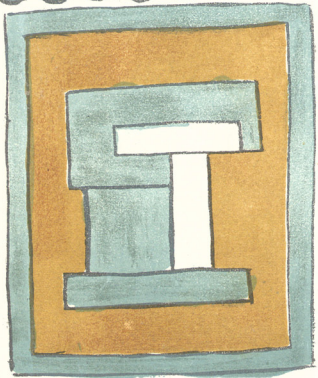


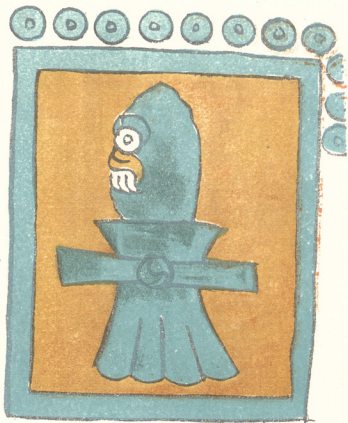
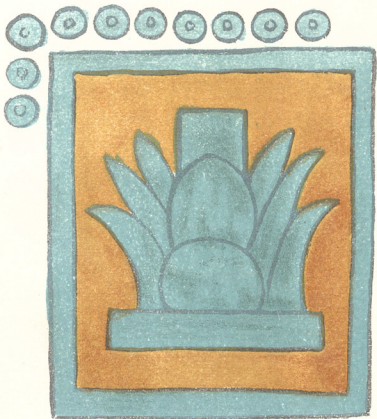


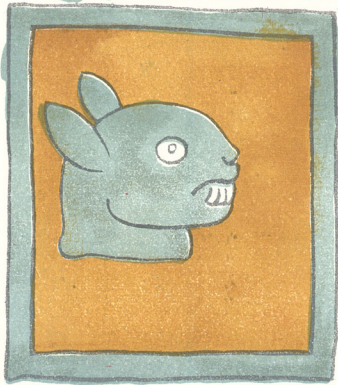
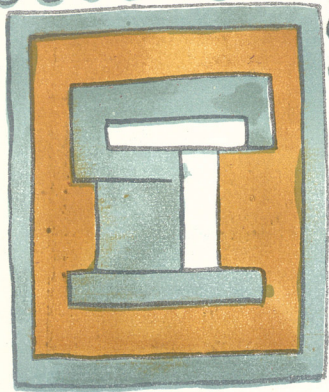













+

Quando esta figura ha fenescia. y los yndios llegauan a ella
aser deste tpo. q auian pasado en vida. todas estas quantas. q son
cin cuenta. Los. dizeian q ya auian atado los años. y eran
viejos. y jubilados.

T

Esta fiesta llaman los Indios Xilo maniztli. y los Mexicanos.
Y algunos otros. llamanlo. alcavalo. la v. vocal. por que en es.
te tpo dexauan los pescadores. quasi dicat. q dexauan el agua.
y llamanla Xilo maniztli. por que lo pintan. con unas maçor
cas de makiç en el puño. las quales. antes de cuajarse el grano se
llaman Xilott. de donde sale Xilo maniztli. q quiere dezir q tiene
en lamano Xilotes. En esta fiesta sacrificauã niños. el ðmg
rño se llama tla loc en meX. ahogauan en canoas. estos niños.

La figura es la siguiente.





Esta figura. es dela fiesta q̄ los v̄ndios llamauan. tlaca Xipeualizti.
la S. vocal q̄ quiere dezir desollame. y comeris me. por q̄ en ella
matauan vno. q̄ llamauan. Toto deci. oxipeu. q̄ es este mismo
de este modo. Este primero. q̄ esta. atado. a una rueda. de piedra q̄
ellos llaman. temala catli. al qual atado. ledauan. ^{En palo enlamano.}
muy valiente. ^{y otro vno.} so breuestido de un pellejo de tigre. ^{salia al con otro palo llamano} y este palo era
lleno de nauasas. y dauanse los dos. hasta q̄ el yndia ^{se le} ^{romtada} ^{al atado} ^{se}
de soltaua. y despues vestido. el cuero del muerto baylaua. delan
te el demonio. q̄ llamauan. Flacateu tezca tepocatli. y el q̄ auia
de pelear. ayunaua quatro dias. y se ensayaua muchos dias
antes. para pelear con el atado. y ofrecia muchos sacrificios
a este demonio. para q̄ le diese Victoria.

las figuras. son las siguientes



Ixxi omarco dia dsant
benito. tlaca xi peualiz th
es gran fiesta

+

Esta figura es de la fiesta del demonio. q̄ los yndios llamauan *Tocoztli* yel demonio a quien se celebraua. esta fiesta. se llamaua. *Ehal Ehuite* q̄ por q̄ le ponian al cuello. Vncollar. de esmeraldas. q̄ ellos llamauan *Ehal Ehuatl*. y los q̄ en esta fiesta sacrificauan. *ilaca tete uítl*. que era niños y o frecian mucho copal y papel y camas de mahuiz. mas en esta fiesta sacrificauan vna yndia. y esta yndia. se ataua los cabellos. al arredonda. en figura del demonio. que estaua de aquel arte / y es de notar. que en esta fiesta se sacrificauan los niños pequeños. y las mugeres niñas y tambien Rezien nacidos. y los ponian nombres como los xpianos al bautismo. aunque este punto. esta puesto en otra parte. de las fiestas siguientes. nose haze sino en esta. y en esta fiesta dauan de comer a sus paientes. y el q̄ una vez era asi ofrecido. nose ofrecia mas. llamauan esta fiesta. *tlicoque pipil tón tli*. y dauan. al demonio. q̄ se llamaua. *yceu. teutl*. tamales y otras cosas de comer

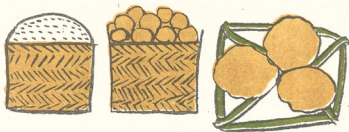
la figura es la siguiente



A. X. de abril. tocoztl.

Esta fiesta sellama gaci tocoztli. por q̄ ponian al demonio. canas
con hojas. y todo era dema huzes. que entre ellos sellama tuctli.
y en esta fiesta ofrecian mucho mahuiz. y tamales confusoles. masa
dos al demonio. y en esta fiesta los niños en amaneciendo. echau^o
en sus templos desta hoja dema huz. el demonio a quien se hazia esta
fiesta sellamaua. Eceu teutl. q̄ quiere decir dios del mahuiz. y en es
ta fiesta. ofrecian los padres a los niños de teta **A**l demonio. Co
mo en sacrificio. y conbidauan a comer a sus parientes. llamase
esto tecoa que es entre ellos sacrificio. 7

la figura q̄ la siguiente



Esta es la fiesta q̄ llamauan los yndios. Toxcatl el acuto en la ultima
era gran fiesta. por q̄ el demonio que en ella. se celebraua. se llamaua
terca tepocatl. q̄ quiere dezir espejo humeadoz. era el mayor de los
mayores de sus dioses. q̄ ellos Reuerenciarian. llamanlo por otro non
bre. titlacauan. q̄ quiere dezir de quienes somos esclauos. ya este se a
tribuyen los bailes y cantares y cosas y traer becotles. y plumas
ques lacosa q̄ ellos mas estiman. en esta fiesta. cortauan las len
guas. y ledauan la carne dellas al demonio. y hazian tamales. de la
semilla de los bledos. y del maktiz. que ellos llaman cuerpo de sudios.
y estos tamales comian con gran fiesta

La figura es la siguiente

+



Esta es la fiesta q̄ llaman ecalco aliztli que quiere dezir comida de ecatl q̄
una manera de comida de mahiz cozido. el demonio q̄ en ella se honrrava
era quecal coatl. q̄ quiere dezir culebra. de pluma Blanca. era este dios del ayze
y dezian ser amigo oparente. de otro q̄ sellamaua tlaloc. y hermano de
otro q̄ sellamaua xubottl. el qual ponē en los juegos de pelota. pintado o
de bulto. y tambien este q̄ cal coatl para su inuocacion en esta fiesta. los
yndios. cozian mucho mahiz. e frisoles q̄ ellos llama pocole. pin-
tan este sobre vn manolo de juncos. en esta fiesta los yndios se sacri-
ficauan. desus naturas. q̄ ellos llamauan mote pulico. q̄ quiere dezir
esta surriedad sacrificada q̄ dicen algunos. q̄ esto hazian. por q̄ sudios
tu viesse por bien. de darles generacion. en esta fiesta tambien. los ma-
ce guales. tomauan las coas / opalos con q̄ cabauan. los mahizes y
arçimadas. en pie ala pared. acada uno. segun era pequena o grante le
ponian en vnas hojas de mahiz. de aquel pocole. o mahiz cozido y
en esta fiesta ofrecian. al demonio niños. Rezien nacidos q̄ ellos lla-
man teyo que. q̄ es vn rito q̄ ellos tienen. do con bi dauan. a los
parientes a comer. Como vsan los xpianos en el bapitismo desus hijos
la figura es la siguiente



Esta fiesta sellamaua. tecuil huil. Enel qual llevavan los mancebos.
 en los hombros al demonjo. Vestido como papagayo. ya un carro. En
 forrado de piegas ycaña de mahiz. tanuendo flautas. ^{y otros diversos instrumentos} delante del
 ventla mano ledauan un cetro de pluma. qellos llamauan yolo
 topily. q quiere dezir coracon vara. el demonjo q se festeja
 ua aqui. sellamaua tlaço pilli. q quiere dezir preciado señor.

la figura esta siguiente



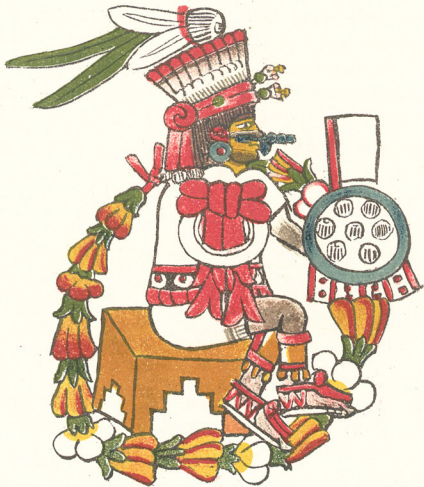
Esta fiesta se llama entre los yndios. huej tecul huiitl. y al demonio a quien se hazia esta fiesta. se llama uo xto ciuall. sacrificaua en ella vna muger q̄ llamaua xilone. el acetto era ante penultima q̄ quiere dezir maçorca amahiz. los granos no quaxados. por q̄ en este tpo. los avla. ansi. las quales maçorcas. ansi no quaxadas. llama xilotl. las quales ofrecian delante del demonio en este dia

La figura es la siguiente



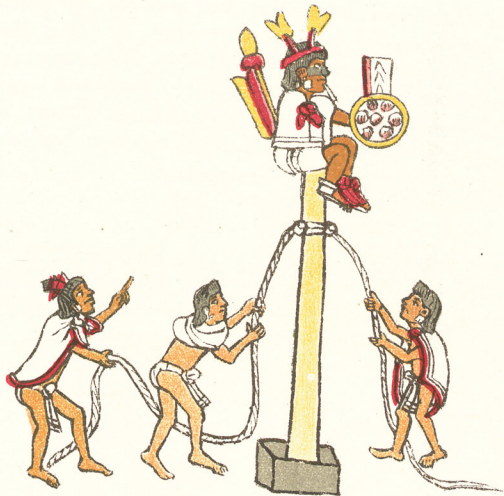
Esta fiesta se llama milcha y l huitt. q quiere dezir fiesta de muertos
 por que en ella se celebraua. la fiesta de los niños muertos. y bai la
 uan con gran tristeza. usacre ficauan niños. el demonio q en ella
 se festejaua. era ti tlaçiuau. q quiere dezir de quien so mos escla
 uos. es el mismo q tezca tipo catl. q quiere dezir espejo humeador
 sino q lo pintã. de diuersos colores. segun ledan diuersos nombres
 otros llaman esta fiesta moxuchimaca. por q en ella rodeauan de
 guirnaldas de rosas. al demonio aeste tezca tepocatl. son dedicados
 los teucuales. q ellos llaman tla cuh cal catl. y vicina vatl. la v.
 vocal q quiere dezir. va viene sua de vino. y en reuerencia desto
 toman estos nombres los principales yndios.

la figura esta siguiente



Esta figura llamavan los yndios. huet mical huill q'es qron fiesta, otros
 la llaman. xucutl. queci. por que en ella le levantauan vn arbol. muy
 alto en cuya cumbre. estava sentado vn yndio. al qual subiendo. o
 otros yndios. y trepando por vnos cordales. q'es tauan atados al ar
 bol. derribaban de allí abaxo al que stava. **P**a Riba y letomavan
 vnos tamales. que ellos llaman. teucoalte. q' quiere dezir pan de
 dios. y por tomar a vno mas q' otro. lo derribaban. abaxo. solos vn
 dios sematauan. por tomar dello como pan ben dito. y des pues
 echauan en el fuego al q' derribauan. del arbol. y le enbañavan
 la cabeza. por q' aunque se asase nose hiziese daño. el fuego a los ca
 bellos ni cabeza. para q' despues le comiesen asado. y la cara deso
 llada. se vestiese el cuerpo otro. y bailase con ella delante el demonio
 a quien la fiesta era dedicada **q'** llaman huc teutl

la fiesta es la siguiente



+

Esta figura es fiesta. llamauan los vndios Vch paniztli. q̄ quiere
dezir barrimiento. por q̄ en ella ponian al demonio. q̄ ellos llama
toci. q̄ quiere dezir nuestra aquella vna escoba en lamano. en
esta fiesta sacrificauan vndias. en los cues. q̄ estauan. en fre
te de los caminos. hazian grandes bailes y borra Ekeras. y es
tas vndias q̄ sacre ficauan. las desollauan. y otras Vestian
sus pellejos para bailar delante este demonio.

la figura es la siguiente —



+

Esta fiesta llamauan los vndios pachtlj. Pes vnas yeruas par
dillas. como cor de los en maraynados. los quales los vndios cuel
gan de los Rosales. para q̄ alli crecen muy largas y grandes. y
hazen en los arietos quix naldas. dellos para la cabeza. el demonio
q̄ en esta fiesta se celebraua. era tecca tepoca. que quiere dezir es
pelo ahumeadoz. y sacre ficauan vndios. echandolos biuos en el
fuego. y algunos se escapauan y huyan. y esta el sacrificado
de gradas altas. por las quales subian los q̄ adian desacrificar
hasta a Riba. por esto otros llaman esta fiesta. teu tleco. que qui
ere dezir subida adios. y en esta fiesta celebrauan otro demonio.
q̄ se dezia ome tuctlj que es el dios de las borra e heras.

la figura es la siguiente




Esta fiesta llamavan los yndios fue padh tli. que quiere decir grande
vetua. de las q̄ enestotra fiesta. dize era fiesta del pueblo. y por
esto pintauan una cuesta. y encima una culebra. la qual cubrian
de masa de tamales. que ellos. coaltica qui pepe ehua. y este diablo se
llamava sudhi que cale. y sacrificauan una yndia. y en este mes
mo dia celebrauan. otra fiesta q̄ se llamava pilauana quiere de
zir borra ehua de los niños por q̄ enella. los niños bailauan con
las niñas. y el uno al otro se dauan abeuer hasta enborra ehua
se y des cometian el uno al otro. sus fealdades y fornicios estos
yndios eran ya grandezillos. de nueve o diez años. esta vella q̄
ria nose usaua ni uer salmente. sino en los tal huicas. q̄ son
tierras llanas de Regadio. do calienta el sol

la figura es la siguiente



+

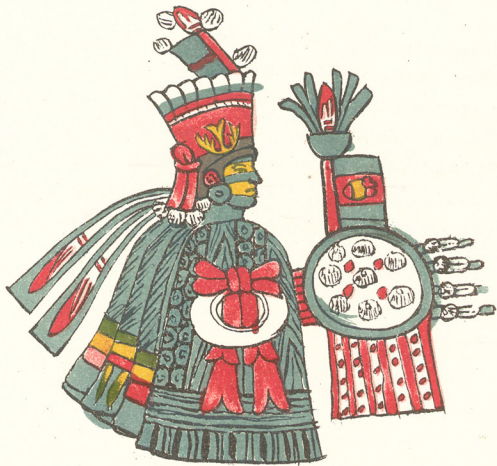
Esta fiesta llamauan los yndios *q* Ehule. *q* quiere dezir saeta que
por otro nombre llaman mitl. por que en ella hazian muchas sae-
tas. y conellas y con arcos. bailauan este dia delante el demonio *q*
sellamaua mix coatl. y deste nombre deste demonio senon bran al-
gunos principales como por ditado en el pueblo. y luego otro dia
siguiente. y van acaca con estas saetas. y quatro dias antes ayu-
na van asolo pan y agua. / sin comex axi ni otra cosa. Una vez
aldia. hazia ala noche a este demonio pintauan los ojos negros. y
vno como palo blanco por las narizes. y en la mano vn palo la-
brado como garauato. *q* ellos llamauan mix coatl xono quitl.

la figura es la siguiente 



+
Esta fiesta llamauan los yndios. pan q̄zalizti. q̄ era lamayoz
fiesta desu Año. enella celebrauan. al demonio q̄ ellos llamaua
Uicilopochtli. que era desus dioses amigo de tezca tepocatli. llama
se la fiesta y pan q̄zaliztli. por q̄ enella ponian al uicilopochtli
encima dela cabeça vna cosa ancha q̄ ellos llaman paútl. de co
lor azul. los yndios llaman textutli. y vestianlo de papel pintado
y vna rodela de cuero enlamano. enesta fiesta. era grandissima
lamultitud de gente q̄ se sacrificaua enme^{ra}. de los q̄ auian pre
so de taxcala. y quaxo cingo

la figura es la siguiente



4
Esta fiesta sellamaua. a temuztle q̄ quiere decir baxamieruo de agua. por
q̄ en ella pedian asudios agua. para començar a sembrar los mabizes
el demonio q̄ en ella se festejaua. sellamaua tla loc. q̄ quiere de
Zic con tierra. por q̄ su influencia. era ento q̄ uacia en la tierra.
esta fiesta por lamayoz parte. hazian los caciques y señores y es
tos señores sacre ficauan. en las questas esclauos. y ofrecian plu
males. y en el agua ahogauan niños. en lugar q̄ les diese sudios agua.



Esta fiesta sellamaua tititl. las dos silabas breues, el demonio **q** en ella
se festejaua sezezia ciua coatl. **q** quiere dezir muger culebra **q** en esta
fiesta. celebrauan la fiesta de los finados. Sus honrras eran
de esta manera. **q** tomauan vn manojo de ocotl. **q** en espania se
llama tea. **v** vestianle con vna manta. o camisa **q** si era muger el
finado. Vestianle con sus naguas. **v** ponianle delante escudillas / o
pueltros. **v** otras cosas de casa. **v** si era seño **v** valiente hombre
vestianle vna manta Rica. **v** mastel. **v** becote. **v** vn manojo de tea
vel becote era de vna cana de anbar. o de cristal **q** ellos llaman te
ca catl. **q** se solian poner quando bebian. obailauan en los aretos con
godos de vn agujero **q** tenian fuego encima de la barba. en el labio
v ponian sus plumas. atados al colodrillo **q** ellos llaman tlal pi
lori **v** muchos perfumes. **v** sentauanle en vn petate. sobre su
iqui pal. **v** ponian alli mucha comisa. **v** conbidauan alli a los prin
cipales. **v** desponian fuego ala tea. **v** q^u mauase todo quanto alli tenia
puesto. **v** esta memoria **q** cada año les hazian. sus hijos o parientes
llamaua quixebilotia. **q** quiere dezir q^u ponia su figura o memoria **T**



+

Esta fiesta tiene veinte e cinco dias ala quenta de los yndios celebra
se el dia de san gili berti con feroz. Este demonio. de quien e esta fiesta
se haze memoria se dezia Kuc tecuti. en ella sacre ficauan. dos yndios
se llamauan. ix cocavque. vel otro comulco. y hazian gran bo
rrachera en los aritos. obasles. esta fiesta se llamaua yz calli el a
cento en la penultima silaba. caya a quatro dias de hebrezo. en
esta fiesta. ninguna persona comia sino bledos en masados e pan pe
ro esto era en me^{co}.

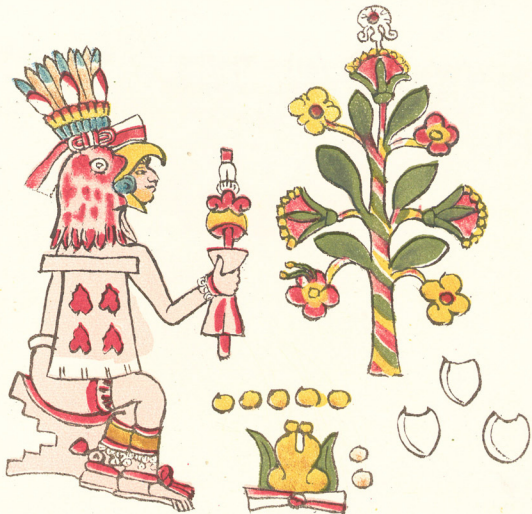


Ircali aquatro dehebreko
de los vntos trae veinze
ti con feoz

Ultima fiesta del Año ala queta
e cinco dias es dia desant gilibe

+

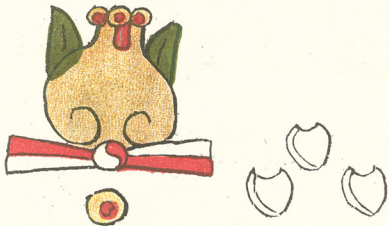
Esta fiesta es de las extra vagantes q̄ se llamaua xuchitl huilt. q̄
quiere dezir fiesta de flores. en ella los muchachos q̄ ellos llaman tel
pocheh. hazian areito cada vno en subarajo y esta fiesta cae dos
vezes en el año de dozientos e dozientos dias. de manera q̄ en vn
año cae vna vez. y e otros dos vezes. para esta fiesta. guarda
uan los yndios. los cascaxones de los quevos. de los pollicos. en sa
cando cada gallina. y en amaneciendo. los derramavan - por los
caminos y calles. en memoria de la mrd q̄ sudios les avia hecho
en dar les pollos. el demonio. q̄ se festejaua en esta fiesta se llama
va Chicome xuchitl. q̄ quiere dezir siete Rosas. J



+

Esta es una fiesta q̄ los Indios llamauan ce su dñtl. q̄ quiere
dezir fiesta de una Rosa q̄ cae veinte dias des pues
de la pasada. en esta se hazia lo mesmo q̄ en la precedente

+



+

Esta fiesta es de un demonio q̄ esta aqui q̄ sellama papaxtac q̄ era
unos. de quatro cientos dioses. borra ehos. q̄ los yndios tenian de
di versos nombres. pero en comun. sellama Van todos. totochtli q̄
quiere dezir conejos. y quando los yndios tenian segado e co
cidos sus mahizes se enborra ehaba y bailauan in Vocando
a este demonio. y a otros de estos quatro cientos eansi delas figuras
q̄ van adelante hazian lo mismo.]



+

Esta es una figura de una gran vella q̄ria. q̄ un pueblo q̄
sedize tepuztlan. tenia por rito yera q̄ quando algun vn ^o dio
morja borracho. los otros deste pueblo hazian gran fiesta con
hachas de cobre. con q̄ cortan laleria en las manos. este pueblo
esparde yab tepeque. Casallos del s. ^o marques del Valle



Este demonio es de los quatrocientos demonios borrados ya Dios
y llamauase. Yau tégate 7



Este es otro de los mismos ⁺ q^d dize de los beados y su nombre era
tul te gate 7



Este era otro de los quatrocientos. / q̄ los yndios llamauan Jioses
del vino. y de los borrachos poc te gatl. por q̄ era como me decina
aellos este vino *F*



Este demonio es de los años ⁺ vsedize terca con gatl

el demonio es el siguiente



+

Este demonio sellamaua. tlat tegayoa. Enel qual creto ^{paes}
te sefracia. y vadelante vn yndio. Vestido vn pellejo de mona ^{paes}
ellos llaman ensulengua cucumate ⁺



Este d^o maruo siguiente. sellamaua . col . huaca cui gat



+
Este demonio siguiente. sellamaua. totul regat^h/.



Este demonio siguiente . se llama ma. mayadel q quiere decir
ma quei por quel como que del valia . era borra Ehera . y baila.





Este demonio siguiente sellamaua Alil Thuci. /



+

Este es juego q̄ los yndios tenían yllamauante *patle*. q̄ co
mo juego de dados. ençima de *Impetate* pintado. En la figura si
guiente. Vestos q̄ ansi destos Juegos son maestros inuocaban al
demonio. q̄ ellos llamavan *macuil suchitl*. q̄ quiere dezir cin
co Rosas inuocauale. para q̄ les diese *ña* paraganar



Este demonio era vno de los dioses q̄ los yndios tenian. su nombre
 era q̄ cal coatl. q̄ quiere dezir pluma de culebra. este tenian
 por dios del ayre. este pintauan. la cara de la nariz abaxo de ma-
 dera como vna tronpa. por do soplaua al ayre. q̄ ellos dezian
 que era del dios ven çima de la cabeza le ponian vna coraca de
 cuero de tigre. y della salia por penacho un hueso del qual
 colgava mucha pluma. de patos de la tierra q̄ ellos llamauan
 Xumutl. y en fin estaua del pico. Atado vn pasaro que sella
 ma Xicicil. quando se celebraua la fiesta. los yndios ofrecian
 a este ydolo. Xyutli q̄ son vnos melones de la tierra. este dizen
 q̄ fue hijo de otro dios q̄ llaman nūctlan tecutli. que es señor
 del lugar de los muertos. y es de otro ydolo q̄ llaman Xulutl
 q̄ quiere dezir vn modo de pan q̄ ellos tienen hecho de bledos
 vna híz



+

Este demonio q̄ aqui esta pintado dicen q̄ hizo vna gran fealdad ne
fanda q̄ este calcoatl. estando labandose tocando consus manos el
miembro Viril. hecho desi lasimiente. y la arrojó encima de vna
piedra. y allinacio el morcielago al qual enbiaron los dioses q̄ mor
diese a vna diosa. q̄ ellos llamauan suchi queal q̄ quiere decir Ro
sa. q̄ le cortase de vñ bocado lo que tiene dentro del miembro femineo
y estando ella durmiendo lo cortó y lo traxo delante de los dioses
y lo lauaron y del agua q̄ dello de Ramaron salieron Rosas q̄ no
huelen bien. y des pues el mismo morcielago lleuó a q̄lla Rosa al mic
han tecutli. y alla lo lauó otra vez. y del agua q̄ dello salió sali
eron Rosas olorosas. q̄ ellos llaman suchites. por derivación des
ta diosa. q̄ ellos llaman suchi quecal. y ansi tienen q̄ las Rosas
olorosas. Vinieron del otro mundo. de casa deste ydolo. q̄ ellos lla
man miictlan tecutli. y las q̄ no huelen dicen q̄ son nacidas des
de el principio en esta tierra +



+

Esta figura siguiente estan bien. de vno de los quatro cientos demonjos
ellos llama van dioses. de los borra. y llamante vix dilci/.

el demonio el siguiente 7



Este demonyo tenian ellos por dios y llamauase teEha loEl. q quiere de
zir un animal como zorrilla. q tienen sumorada entre las piedras encuevas
este no es de los quatro cientos dioses borrachos



Esta figura es de Vndemonio. q̄ los v̄ndios tenian por dios del lugar
 donde v̄van los muertos. q̄ ellos llaman mictlan. q̄ quiere de
 zic lugar de muertos. el qual nombre algunos nauatlatos. an apro
 piado al v̄nfierno. yes gran falsedad. q̄ ellos notenian portal no
 bre. v̄ansi quando les predicaban los frailes q̄ si fueren malos
 guardadores de la fe de dios q̄ iran al mictlan. nose les daban
 da. A los v̄ndios. q̄ ansi como ansi andir alla / antes de dezir ichā
 tlaca teculotl. q̄ quiere dezir encasa del demonio. llaman los v̄n
 dios mictlan tecul. q̄ quiere dezir señor del lugar Z



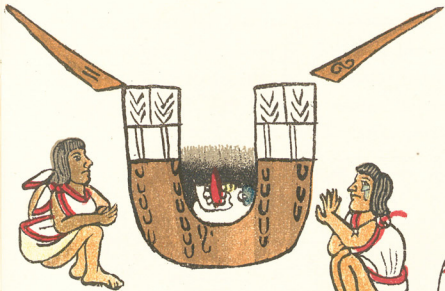
Esta figura es de quando algun señor. o principal moça q luego
 le amortalavan. sentado en cuclillas. como los yndios se asientan.
 y le ponian mucha lena sus parientes. le hazian ceniza. como
 antiguamente los olian hazer los Romanos. en tpo de su gen-
 tilidad. delante del sacre ficavan vno. o dos esclavos. para q co-
 nel lena se enterrasen. despues de q mados. y tambien algunas p[ar]-
 tes donde se acostunbraua hazer esto. se enterravan conellos
 sus mugeres. diziendo q alla les abian de servir. y enterravan.
 tambien sus tesoros. si alguno tenian.



+

Esta figura es celomismo lolorauan sus hijos y parientes
y le dauan para el camino. caca & cal. la figura **q**sto sig.^{ca}
es de las dos siguientes la postrera.

Esta figura primera. es el lugar donde los enterrauan
P aqui estan los muertos.



Esta figura es. q quando algun mercader se finaua lo q mauan
 y enterravan con el su hazienda. y pellejos de tigre. y lo q mas
 tenia. ponien dolo ala Redonda. las guitarras. oro e foyeles. y pi
 edras finas q tenian. y plumas. como si alla en mictlan q ellos
 llaman lugar de muertos. uiera de usar. de su oficio.



Esta figura es *Si* quando finaua. Alguno mancebo lo *q* le porian
 era tamales *y* frisoles. *y* le dauan *q* llevase a questas. Una carga
 de papel silotenia. *y* un papel atado como penacho. *q* ellos
 llamauan amatl. pero conto este embaraco. o hato fuese a Re-
 cebir al señor del omictlan



Esta es Vna Vara. *q* tiene puesta Vna manga como decruz. *+* como las que aca ellos usan de plumas *q* era entre ellos como Vndera que estava delante del templo. quando sacrificauan. *+* es la primera desta figura siguiente en lo demas es quando sacrificauan Vndios. como les ubian en lo alto. y le echauan despaldas. sobre Vna piedra y le sacauan el coracon. y otro le asia delos pies por q nose menease y este era tlamacaz. que quiere dezir el mayor destos sayores mataua y para hazer esto se atava la cabeza y los cabellos con Vna manta blanca para sacar el coracon para untar los hocicos al demonio *+*



+

Esta figura es de quando alcanan. a alguno q fuese señor o man
don. otu viese algun oficio honroso. ensu Re publica. do es de notat
lo primero q alq alcanan por tal señor. estava desnudo encuetos.
delante de los q hablauan. yle platica van. como y con q solicitud
seauja de aber consu oficio. al qual ponian delante del demonio. q
ellos tenian por dios del fuego. q sellamaua. Xuo tecutl. do ofrecia
sacreficio de encienso. q ellos llama van copale. yle ponian nombre
nuevo y perdia el q tenia ante. y manda vanle q Vna noche dur
miese. al Resisteyo de la noche o del Cielo. desnudo sin manta alguna
y poniente por Vestidura q devotaua. el oficio. Vna manta y un
barilete de cala beca amarilla consus cintas coloradas. por las
asas. y como carguilla selo echauan al cuello. y poniente ansi car
gado. delante el demonio suso dho. do protestaua soz fiel ensu ofi
cio. y se uille y barrelle el patio. el osus sujetos. y ayunaua qua
tro dias a solo pan y agua. comienço ala noche tansolamete. cada vez
q algun mandado y va le dauan a peuez. a el y a los q i van con el



Esta es Vna figura de quando los yndios hazian memoria de sus finados
 en la fiesta q̄ llaman tititl. como antes en la misma fiesta. es d̄ha de la
 figura de aquel. de quien se hazia memoria. era como la que aqui esta
 puesta que es la siguiente. y ponianle en la nariz. Vna cosa de papel
 azul. q̄ ellos llaman. yaca xuitl. q̄ quiere decir. nariz de yerua y
 por detras de la cara. la qual es de madera. le finaban de pluma de ga
 lina. de lo menudo blanco. y por penacho le ponian Vna vara colgando
 de ella Vnos papeles. q̄ ellos llaman amatl y en la cabeza portocado. le ponian
 Vnas yerbas. que ellos llaman mali mali y del color d̄rillo les alia otro
 penacho q̄ ellos llaman pantolole que es de papel. y por las espaldas lle
 no de papeles. y subeçote eal cuello le colgava por joyel. Vn animalillo q̄
 ellos llaman jilotl. y el joyel llaman xalo curçatl y era de papel pin
 tado. y Vna vara Bevestida de papel ~~de~~ amañera de cruces. y de ha
 zo Vna carga de pliegos de papel. y cacao. comida. y delante dos otros
 omas yndios q̄ sentados cantauan. y tañian con Vn atabal q̄ ellos
 llaman velvet las ves vocales y esto hazian cada Año. hasta qua
 tro años despues de la muerte del difunto V y nomag



Esta figura es dose muestra el modo nefando. q̄ los yndios vsauan el
dia q̄ sacre ficauan asus ydolos fionbres que luego alli delante del demo-
nio. q̄ ellos llaman mictlan tecutl q̄ quiere decir señor del lugar. de los
muertos como en otras partes esta dño. ponian muchas tinajas de cozina
de aq̄lla carne humana el adauan y Repartian a los principales y man-
dones. y a los q̄ seruian al templo del demonio. q̄ ellos llamauan tama-
gat. y estos Repartian de lo q̄ les alandado. entre sus amigos y parientes
dizen ellos q̄ les sabja como la carne del puerco les sabe agora. y por
esto es por ellos la carne del puerco muy deseada

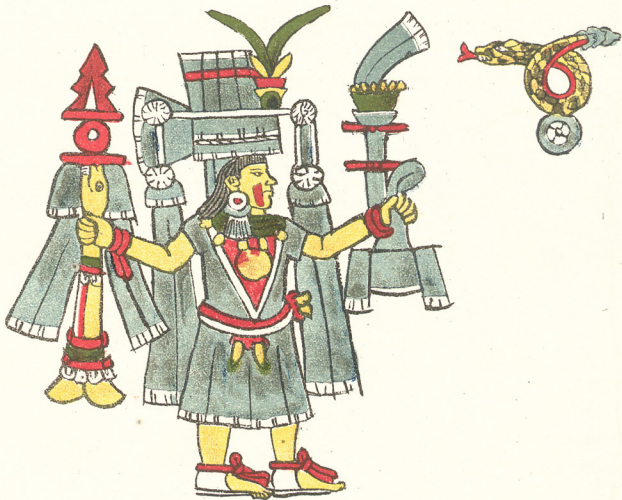


+

Este es un sacre ficadoz pequeño. Los yndios ofreçian encienso, o papel
con sangre a sus dioses do es de saber. q̄ de encinco encinco vezes te
nían un qu osacreficadero para en comun sacreficar allí y te
nían tambien de enueinte endeinte dias otro mayor, el qual era dedicado a
un ydolo de sus dioses en quien ellos tenían devoçion. y cada barrio hacia
otro templo grande. do tenían otro ydolo. q̄ dezian ellos q̄ era guarda
del barrio al qual acorrian con sus peticiones. en sus necesidades do es seno
tar. q̄ nunca pedían sino cosas temporales. Como es de comer y vida y
en esto fenecían su oraçion. el dia q̄ caya la fiesta deste ydolo solo aquel
barrio lo festejaua y no los otros.



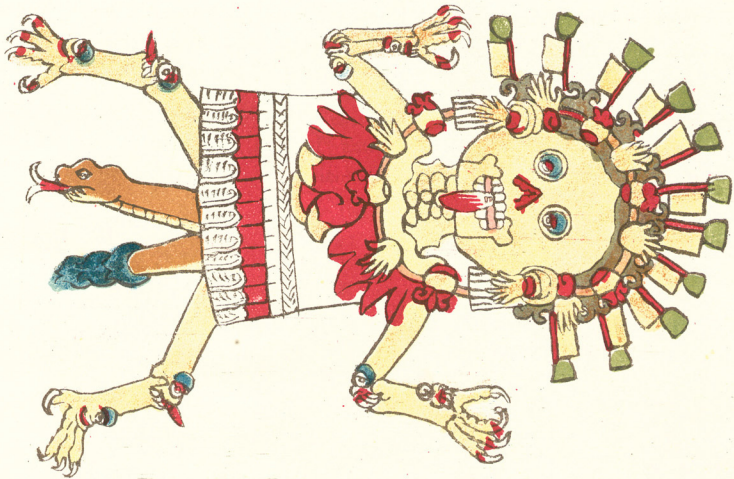
+
Esta es vna figura de vna diosa q̄ los yndios tenian q̄ se llama va atla
coaya. q̄ quiere dezir agua os cara ocosa iuste en cuya fiesta se cre
ficauan yndios y les dauan a comer asus dioses que ellos llamauan to
tochitl q̄ quiere dezir cortejos que eran quatro cientos quando menos.



+

2

Esta es una figura q̄ ellos llaman cici mitl q̄ quiere decir una saeta
y lo pintauan como un hombre muerto ya des carnado. sino solo
entero en los huesos. y lleno de coraçones y demanos al Rededor del pes
cuello y de la cabeza



+

Esta es una figura de los baños de los yndios. Los ellos llaman temazcale
do tienen puesto un yndio alpuerto. Era a bogado de las enfermedades
y quando algun enfermo va a los baños. ofreciendole encienso. que ellos
llaman copale. a este ydolo vtenianse el cuerpo de negro. en veneracion
del ydolo que ellos llaman tezcatlipoca. que es uno de sus mayores dioses. Usavan en
estos baños otras vellas y otras nefandas hazian. Es banarse muchos yndios
desnudos en cueros y cometian dentro gran fealdad y pecado
en estebano.



→

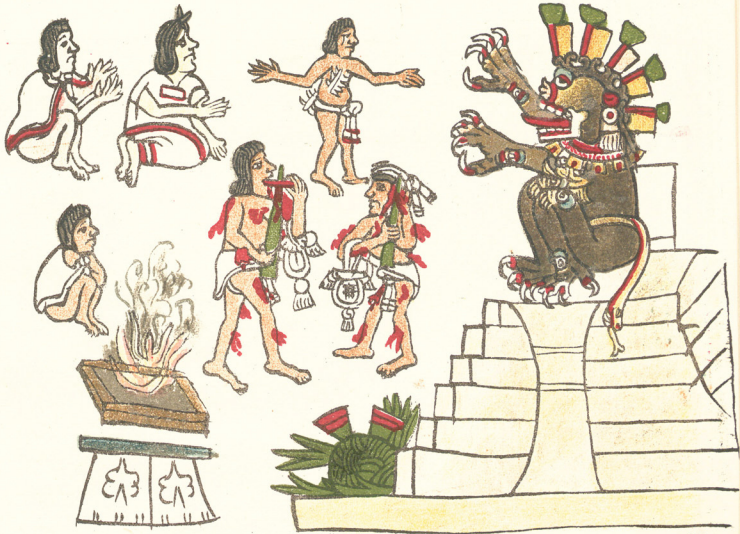
Esta es una manera de medicina diabolica / q los vncios medicos terian ves q
quando alguno estaua enfermo. llaman al medico muger o hombre y luego
el tal medico. para ver q fin a dia de aver la enfermedad. ponian luego delan-
te desi un ydolo. y de la parte el enfermo. al qual ydolo le llamauan que es
coatl. q quiere dezir plumaje quelebra. y el en medio. puesto encima de un
petate. puesta una manta de algodón blanca encima. tomava en la mano ve-
inte granos de mahiz que es de lo q ellos hazen pan y echaualos encima
de la manta. como quien echa unos dados y si los tales granos hazian en
medio vacuo. o a una de canpo. de manera q los granos estudiesen al redor
era señal q le auian de enterrar alli. que queria dezir q moriria de
aquella enfermedad. y si un grano caya sobre otro. sezia q su enfer-
medad le auia uenido por sometico. y si los granos de mahiz se apartaua
la mitad a una parte. y la mitad a otra de manera q se pudiese hazer una
raya derecha por medio. y no tocar a ningun grano. es señal q la enferme-
dad. sea de apartar del enfermo y sanar.

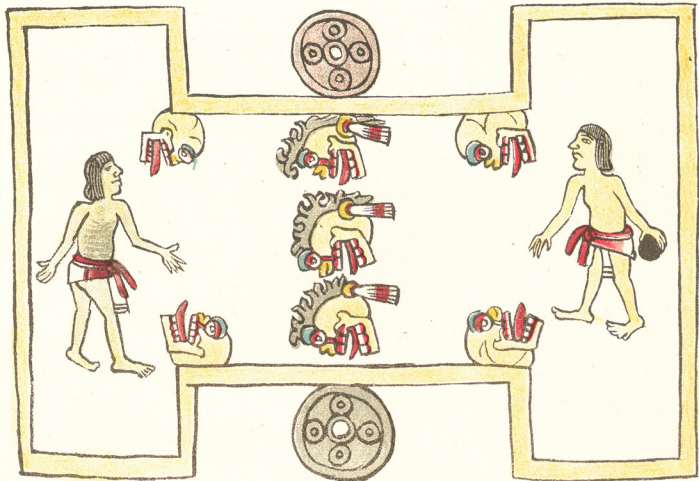


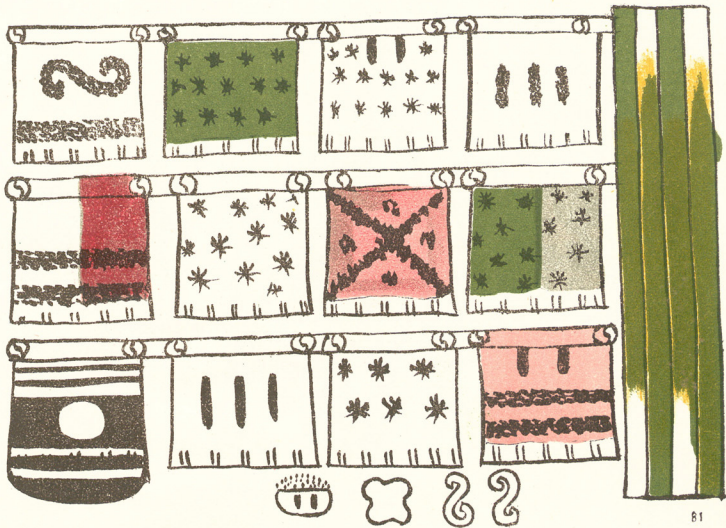
+

Esta es otra figura dose muestra. el modo q̄ los v̄ndios tenian. en hazer
penitencia. y es q̄ ponian en vn alto sentado a vn ydolo q̄ ellos llama
mictlan tecutli. q̄ quiere dezir señor delos muertos. y delante del sacrifican
uan. delas orejas. y otros delas lenguas y otros delas pantorrillas y esto era
q̄ pasauan sus orejas y sus lenguas con vnas puas muy agudas y asi
fazian penitencia

la siguiente es la figura

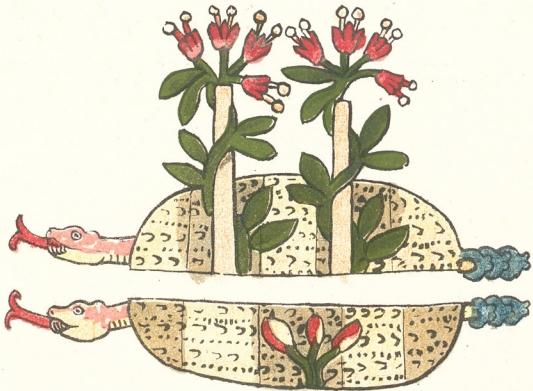














Festos mano for
 so ser na faz
 con q hazian el bi
 no que se llama
 (ocparly)



Festa a la q se ca da ball vino
 a los dem as hasta q lo sem de q se fava





Este es un diablo muy sutilizado en sus ritos / el qual siempre tenia gran sed por sangre
 humana y asi cada y quan do q se ofrecia tiempo oportuno para ser adorado no avia
 de aver nin gun qm pedimento / y ase denotar q juntamente co ser comun a todas
 las oras este sacrificio deste demonio avia un lei qm no avia de en fiar en su tem
 plo sino sacrificaba una escudilla de san xpe humana y juntamente co esto avia de lle
 var en san xpe cada la mano derecha el glo y va a sacrificarse / y esto hazian por q este dia
 glo ^{les} fuese favorable al tpo de su muerte en cuya memoria ponian agus fies deste demonio
 mu chas cala ver nias y xpe de muertos significando q era senor de la muerte
 y en estando ofrecida esta sangre ponian un escalera de fias del y subian por ella y de
 tra ma vanga en cima de la cabeza en señal q se recibia y ponja sobre su cabeza este sacri
 ficio para no olvidar al tpo de la muerte de aquel glo ofrecia // el tener la boca abierta y en
 lengua sacada y en carnicia da significa zamas de su deo a sacrificio q se ofreciesen



